

Devenir auteur.e d'une RÉL au sein de votre conseil scolaire

DEVENIR AUTEUR.E D'UNE RÉL AU SEIN DE VOTRE CONSEIL SCOLAIRE

Devenir auteur.e de REL en FLS

DOMINIQUE SCHEFFEL-DUNAND AND MRS SUSHUMNA RAO
TADINADA



Devenir auteur.e d'une RÉL au sein de votre conseil scolaire Copyright © by Dominique Scheffel-Dunand and Mrs Sushumna Rao Tadinada is licensed under a [Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/), except where otherwise noted.

[Devenir auteur.e d'une RÉL au sein de votre conseil scolaire](#) Copyright © by Dominique Scheffel-Dunand and Mrs Sushumna Rao Tadinada is licensed under a [Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/), except where otherwise noted is a derivative from the au mini-cours Camerise : Devenir auteur.e par Mirela Cherciov, Pauline Le Bot et Muriel Péguret

CONTENTS

Introduction	1
Part I. <u>Main Body</u>	
1. Module 0	3
2. Module 1 : RÉL 101 dans le contexte élémentaire et secondaire	8
3. Module 2 : Les droits d'auteur : tour d'horizon pour les enseignant.es au niveau élémentaire et secondaire	17
4. Module 3 : Trouver et évaluer des RÉL pour le niveau élémentaire et secondaire	20
5. Module 4	32
6. Devenir auteur.e – Cheat sheat du cours	44
Appendix	45

Cette ressource a été développée dans le cadre du projet *Communautés Camerise* (2025) de l'université York grâce à la subvention DPPF_2223_034_York_FSL Projects accordée par le [ministère de l'éducation](#) de la Province de l'Ontario pour le projet *York University FSL Teacher Recruitment and Retention 2025-2026* (numéro d'entente : 2025 0296).

Veillez noter que les opinions exprimées dans cette publication sont celles du bénéficiaire de la subvention et du coauteur du cours et ne reflètent pas nécessairement celles de la Province.

1.



An interactive H5P element has been excluded from this version of the text. You can view it online here:

<https://ecampusontario.pressbooks.pub/devenirauteurederelefls/?p=5#h5p-2>

Mot de bienvenue

Bienvenue au Mini-cours Camerise : devenir auteur.e d'une RÉL au sein de votre conseil scolaire créé par Camerise ! Nous sommes ravies de vous accueillir dans cette courte formation qui soutiendra les instructeurs dans leur apprentissage de l'éducation ouverte et vous aidera à développer les compétences nécessaires pour démarrer un projet de ressources éducatives libres (RÉL).

Ce cours de Camerise est développé par le projet [Camerise de l'Université York \(Canada\)](#). Il est financé par le [ministère de l'éducation de l'Ontario](#), par [Patrimoine canadien](#), par le [gouvernement de l'Ontario](#) et le gouvernement du Canada grâce à l'entente Canada-Ontario relative à l'enseignement dans la langue de la minorité et à l'enseignement de la langue seconde

Veillez noter que le contenu relève de la seule responsabilité des auteurs et ne reflète pas nécessairement les opinions de la province ou du gouvernement du Canada.

Veillez aussi noter que le contenu de ce cours ne constitue pas un avis juridique et il vous est offert uniquement à titre éducatif et informatif. Le cours a aussi pour objectif d'encourager les discussions collégiales autour de l'éducation ouverte au sein de votre établissement et de votre conseil scolaire.

[Camerise](#) est une initiative pilotée à l'origine par un groupe de chercheur.euses de l'Université de York, expert.es en matière d'éducation ouverte, de pédagogie adaptée à la culture et de pratiques collaboratives.

Notre objectif est de veiller à ce que tous les acteurs du FLS/FLA au Canada aient accès à des ressources

éducatives libres inclusives et attrayantes, à des outils de collaboration et au soutien dont ils ont besoin pour atteindre leur plein potentiel en tant que Canadiens bilingues ou plurilingues.

Les objectifs généraux de ce mini-cours

Module 1 :

- – Définir les caractéristiques des Ressources Éducatives Libres et identifier les avantages qu'elles offrent pour le contexte élémentaire et secondaire

Module 2 :

- – Un tour d'horizon et une meilleure compréhension des implications du droit d'auteur – © Tous droits réservés, licences ouvertes, domaine public – par rapport à une RÉL que vous créez ou à une ressource que vous trouvez en ligne

Module 3 :

- – Apprendre à localiser et à évaluer des ressources tous droits réservés vs. des ressources éducatives libres

Module 4 :

- – Suivre un parcours de création et d'adaptation d'une RÉL accessible.

Présentation des auteures (par ordre alphabétique)

Mirela Cherciov, co-meneuse du projet Camerise, mirelach@glendon.yorku.ca

Pauline Le Bot, conceptrice pédagogique Camerise, plebot@yorku.ca

Muriel Péguret, co-meneuse du projet Camerise et professeure associée au campus Glendon de l'université York (études françaises et faculté d'éducation), mpeguret@glendon.yorku.ca

Cliquez sur la vidéo pour rencontrer les trois auteures de ce mini-cours.

Mirela Cherciov

Bonjour, je m'appelle Mirela Cherciov et je suis chercheuse associée au projet Camerise et au projet Améliorer l'efficacité des enseignants de FLS par l'éducation ouverte (EO). Tout a commencé par ma passion pour le bilin-

guisme et j'ai fait des recherches doctorales qui ont porté sur les facteurs socio – et psycholinguistiques qui influencent le maintien ou, au contraire, la perte de la première langue chez les immigrants adultes. Après mon doctorat, j'ai enseigné des cours de linguistique appliquée, de sociolinguistique, de didactique, du FLS dans plusieurs universités et aussi dans le milieu scolaire.

De tous les postes que j'ai occupés, je dois dire qu'une des expériences qui reste parmi les plus marquantes, complexes et révélatrices de ma carrière a été l'enseignement en milieu scolaire, aux niveaux élémentaire et secondaire. J'ai acquis une connaissance de première main des défis auxquels font face les enseignants aujourd'hui. Et j'ai un énorme respect pour le travail difficile de toutes les enseignantes et tous les enseignants.

Mon espoir est que l'éducation ouverte et la création d'un système de partage des ressources libres dans des conditions équitables, gérées par les licences Creative Commons – qui, à la fois, reconnaissent les créateurs et protègent les utilisateurs de ressources – aura comme résultat une réduction du temps de préparation et du volume de travail. La possibilité de consulter librement des ressources, de les partager, de les adapter à vos besoins permet d'économiser du temps et d'éviter de devoir réinventer la roue à chaque fois.

Alors, je vous invite à faire cette expérience ensemble !

Pauline Le Bot

Bonjour, je m'appelle Pauline Le Bot. Je suis conceptrice pédagogique au sein de l'équipe Camerise où je me spécialise dans l'accompagnement de la création de Ressources Éducatives Libres (RÉL). Je suis également enseignante de Français Langue Seconde et spécialisée en andragogie.

La plupart des personnes enseignantes s'inspirent de manuels, de sites pédagogiques reconnus ou du travail de leurs collègues. Certaines personnes ont la générosité de publier leur travail sur des blogs en ayant l'intention de les rendre accessibles à la communauté enseignante. Pourtant, il ne s'agit souvent pas de ressources véritablement libres. Je suis convaincue que ce cours saura convaincre les éducatrices et éducateurs des avantages que représentent l'utilisation et la publication de RÉL. C'est un choix éditorial qui est un symbole d'autonomisation pour les personnes enseignantes en leur offrant la possibilité de se libérer des coûts, des restrictions et autres barrières à l'utilisation de ressources pour sa classe.

Muriel Péguret

Bonjour, je m'appelle Muriel Péguret. Je suis professeure en études françaises et en éducation au Collège universitaire Glendon de l'université York à Toronto. J'ai fait mes études doctorales sur le programme d'immersion au Canada. Je me spécialise dans l'enseignement du français langue seconde et la formation des futurs enseignantes ou enseignants du français langue seconde dans les conseils scolaires anglophones de la province de l'Ontario. Je suis co-meneuse du projet Camerise !

Je suis passionnée par les principes de l'éducation ouverte. Je crois vraiment que les licences Creative Com-

mons peuvent aider à une meilleure collaboration, plus transparente et valorisante, entre collègues à l'intérieur d'un conseil scolaire et au-delà de son conseil scolaire.

Le travail de modification et de création de ressources, vous le faites déjà, trop souvent seule ou seul sur votre ordinateur. Si vous pouviez partager ce travail et profiter du travail des autres ne serait-ce pas un incroyable gain de temps ? Si vous pouviez, en plus garantir, que votre nom restera sur votre création et que vous allez pouvoir être reconnu dans votre profession pour votre expertise unique et créativité, n'est-ce pas enthousiasmant ?

Je crois que oui, je crois que l'avenir est dans la collaboration virtuelle et le partage et la valorisation du travail de chacun.

J'espère qu'en suivant notre cours, vous allez pouvoir vous sentir mieux outillés pour vous lancer dans l'éducation ouverte. Nous comptons sur vous qui êtes pionniers parmi vos collègues pour lancer le mouvement vers la collaboration dans votre profession.

Merci !

Comment fonctionne ce programme ?

Voici un petit tour d'horizon du mini-cours que vous allez suivre :

Ce mini-cours comprend un total de 4 modules

1. RÉL : 101 dans le contexte élémentaire et secondaire
2. Droit d'auteur et licences ouvertes: tour d'horizon pour les enseignants
3. Trouver et évaluer des RÉL pour le niveau élémentaire et secondaire
4. Adapter et créer des RÉL au sein de votre conseil scolaire : le parcours REL Camerise

Chaque module prendra approximativement 60 minutes pour être complété.

Nous tenons à remercier grandement Stephanie Quail et Sarah Coysh dont le cours Open Education Mini-course [utilisé sous CC BY](#) est à l'origine de cette adaptation pour le contexte élémentaire et secondaire.

Ce mini-cours est aussi accompagné d'une trousse à outils : la "trousse REL Camerise"

Notre équipe est immensément redevable à l'équipe de la [FabriqueREL](#) et à son travail autour du parcours du "[Parcours de création d'une REL en 6 étapes](#)" [utilisé sous CC BY](#). La démarche de la [FabriqueREL](#) a été l'inspiration pour notre propose boite à outils, plus particulièrement adaptée au contexte de l'enseignement aux niveaux M-12.

Cette trousse est organisée selon les 6 étapes de création d'une REL conseillée par l'équipe Camerise. Pour chaque étape, depuis la conceptualisation jusqu'à la publication sur notre Hub, vous trouverez des documents contenant des astuces ou des gabarits. N'hésitez pas à télécharger cette trousse dès maintenant et à explorer les

documents en suivant les modules de notre mini-cours. Cette trousse est téléchargeable en cliquant ICI (Lien vers Camerise).

Oeuvres à l'origine de ce dérivé

Le Mini-cours Camerise : devenir auteur.e d'une RÉL au sein de votre conseil scolaire est adapté de Open Education Mini-Course par Stephanie Quail, Sarah Coysh et Hillary Barlow utilisé sous licence [CC BY 4.0](#). Le Mini-cours Camerise : devenir auteur.e d'une RÉL au sein de votre conseil scolaire est placé sous licence [CC BY-NC-SA 4.0](#) par Mirela Cherciov, Pauline Le Bot et Muriel Péguret.

La boîte à outil, la trousse RÉL Camerise est adaptée de [Trousse pour les binômes](#) du [Parcours de création d'une REL en 6 étapes](#) par la [FabriqueREL](#), [utilisé sous CC BY](#). La Trousse RÉL Camerise est placée sous licence [CC BY-NC-SA 4.0](#) par Mirela Cherciov, Muriel Péguret et Pauline Le Bot.

2.

MODULE 1 : RÉL 101 DANS LE CONTEXTE ÉLÉMENTAIRE ET SECONDAIRE



An interactive H5P element has been excluded from this version of the text. You can view it online here:

<https://ccampusontario.pressbooks.pub/devenirauteurederelenfls/?p=28#b5p-3>

Ce module présente ce qu'est une RÉL dans le contexte élémentaire et secondaire.

Pour compléter votre formation, nous vous recommandons de suivre le cours [Créer des RÉL interactives et accessibles pour l'enseignement des langues \(FLS et ALS\)](#) par Dominique Scheffel-Dunand et Sushumna Rao pour Camerise. CC BY-SA.

Activité d'échauffement Vidéo Nous vous invitons à regarder la vidéo et à remplir le questionnaire ci-dessous avant de visionner le Module 1. Cette tâche est recommandée mais non obligatoire et ne prendra pas plus de 10 minutes à réaliser.

[L'importance de l'éducation ouverte : Pourquoi le partage de contenu est-il important ?](#) par Mireles, N. [CC BY 3.0](#)

Questionnaire pour le Module 1 : RÉL 101 Comment décririez-vous vos connaissances en matière de Ressources Éducatives Libres (RÉL ou, en anglais, OER : Open Educational Resources) ?

- Excellentes
 - Très bonnes
 - Bonnes
 - Faibles

À quelle fréquence utilisez-vous des Ressources Éducatives Libres (RÉL) dans votre enseignement ?

- Toujours
 - Parfois
 - Jamais

- Je ne sais pas

Après avoir visionné le contenu du module en vidéo, vous serez en mesure de :

- Définir les caractéristiques clés des Ressources Éducatives Libres (RÉL ou, en anglais, OER : Open Educational Resources).
 - Décrire des exemples de RÉL en particulier pour le contexte élémentaire et secondaire.
 - Identifier les principaux avantages que les RÉL offrent au personnel enseignant et aux élèves.

Module en vidéo Partie 1 : Qu'est-ce qu'une RÉL ?

1.1 Définition

Voici une définition complète des RÉL qui provient de l'UNESCO :

“Les ressources éducatives libres (RÉL) sont des matériels d'apprentissage, d'enseignement, et de recherche sur tout format et support, relevant du domaine public ou bien protégés par le droit d'auteur et publiés sous licence ouverte, qui autorisent leur consultation, leur réutilisation, leur utilisation à d'autres fins, leur adaptation et leur redistribution gratuites par d'autres.”

[Les ressources éducatives libres](#) par [UNESCO](#). Tous droits réservés.

Bien que cette définition soit excellente et complète, décomposons-la en parties distinctes.

Le moyen le plus simple de définir les RÉL est de les considérer comme des ressources **gratuites** qui viennent avec des **autorisations**.

[OER17 Sessions: 1458 | 1462 | 1483 | 1584](#) par Nicole Allen pour l'[Association for Learning Technology](#). [Licence de paternité Creative Commons \(réutilisation autorisée\)](#) de Youtube.

Le concept de 'libre' englobe non seulement l'absence de coût, garantissant ainsi un accès gratuit, mais également l'absence de toute barrière d'accès, telles que l'obligation d'acquérir un logiciel coûteux pour consulter ou lire une RÉL.

Les “autorisations” dans le contexte des RÉL font référence aux 5 permissions qu'on appelle souvent les **5R** : **Retenir, Réviser, Remixer, Réutiliser et Redistribuer**. Ces autorisations sont intelligibles pour les élèves, conseils scolaires, membres de la communauté et pour toute personne dans le monde utilisant des licences ouvertes (ou libres), telles que [les licences Creative Commons](#). Nous aborderons les licences Creative Commons plus en détail dans le [Module 2](#), mais pour le moment, il est important de savoir que le droit d'auteur est automatique au Canada.

Par défaut, une ressource est protégée par le droit d'auteur. Cela signifie que la personne qui détient le droit d'auteur a le droit légal exclusif de décider de la licence, de reproduire, de publier et de vendre une œuvre. En d'autres mots, cette personne peut décider du type de licence à attribuer, que ce soit sous © tous droits réservés

(© Copyright), une licence ouverte, aussi appelée licence libre, (comme les Creative Commons) ou une licence zéro (CC0, domaine public). Nous verrons dans le Module 2 les différents types de licence plus en détail.

Les enseignant·e·s s'appuient souvent sur le principe de l'utilisation équitable lorsqu'ils incluent des œuvres protégées par des droits d'auteur dans leur matériel pédagogique utilisé en salle de classe. Le principe de l'utilisation équitable peut être appliqué à la création des RÉL, nous vous invitons à consulter le [Module 2](#) pour comprendre comment effectuer une analyse de l'utilisation équitable.

À votre tour, en appliquant une licence Creative Commons à votre œuvre créative ou intellectuelle, vous expliquez clairement au public ce qu'il est possible de faire ou non avec votre travail.

1.2 Un plan de leçon

Alors, explorons davantage les [autorisations des 5R](#) en prenant l'exemple d'un plan de leçon.

Exemple : [Jaser en français : accompagnement didactique et plans de leçon pour l'enseignement du français informel](#) par Laura Hermans-Nymark et Esabella Giovinazzo. [CC BY-NC-SA](#).

Pour la ressource [Jaser en français](#), les éducatrices ont utilisé une licence Creative Commons pour leur plan de leçon. Cela signifie que les personnes intéressées peuvent librement conserver une copie du plan de leçon sur leur ordinateur, leur téléphone, voire en imprimer une copie pour leur usage personnel. Nous verrons plus tard dans le cours les autres permissions couvertes par la licence choisie ici.

Maintenant, supposons qu'un·e pédagogue d'une autre institution trouve ce plan de leçon libre et souhaite l'utiliser dans sa classe. Il est possible de, non seulement conserver une copie, mais également de le redistribuer à ses élèves, ou même à un plus large public, en publiant un lien vers celui-ci sur n'importe quel autre site web. Supposons que cette personne souhaite également réviser le contenu pour l'adapter à son contexte d'enseignement au secondaire en ajoutant des exemples plus personnalisés. Il est également possible d'ajouter des images avec des licences libres, ainsi que des questions de quiz et du contenu vidéo.

Cette enseignant·e peut réellement remixer le plan de leçon original, et finalement, créer du matériel adapté au contexte d'apprentissage unique de ses élèves. Enfin, il sera possible de redistribuer cette ressource et de la rendre disponible à d'autres personnes qui pourraient à leur tour créer leurs propres versions révisées/remixées adaptées à leur contexte culturel, géographique et d'apprentissage unique.

1.3 Activités

Faisons une petite activité !

Vous avez préparé un plan de leçon et vous souhaitez le partager à la communauté enseignante gratuitement pour permettre à toutes et à tous de le retenir, réviser, réutiliser, remixer et redistribuer (les 5R).

Quels sont certains usages à éviter?

1. Sur le plan de leçon, omettre le nom de l'enseignant·e auteur·e ou de l'entité (conseil scolaire, par exem-

- ple).
2. Des images libres de droits ont été choisies soigneusement mais elles ne sont pas créditées.
 3. Il y a des photos d'un événement scolaire avec des parents et leurs enfants dont les visages ne sont pas floutés et qui n'ont pas signé d'autorisation de diffusion.
 4. La mention du choix de la licence Creative Commons est manquante.

Pour cette question, toutes les réponses sont des usages à éviter pour garantir qu'il s'agit bien d'une Ressource Éducative Libre. En général, pour faciliter l'utilisation de votre RÉL, il est recommandé que les noms des auteur·e·s soient ajoutés, même si vous avez l'option de laisser le travail anonyme. Vérifiez aussi que les informations de la source des images sont présentes, que les formulaires de consentement pour apparaître dans votre RÉL ont été collectés et que la licence Creative Commons est clairement indiquée. Nous parlerons à nouveau de ces usages dans les modules suivants.

Passons maintenant à une autre question de quiz rapide !

Jetons un coup d'œil à la deuxième question : “2) Vous utilisez une ressource du [répertoire Camerise FSL](#) dans votre enseignement. S'agirait-il d'une ressource :”

1. RÉL (Ressource Éducative Libre)
2. Pas de RÉL (Ressource Non-Éducative Libre)
3. On ne peut pas l'affirmer

Il n'y a pas nécessairement une réponse correcte à cette question. Généralement, une ressource du [répertoire Camerise](#) serait destinée à des fins d'enseignement et de recherche. Le catalogue fournit des liens vers des articles en accès libre, ou des sites éducatifs. Certains de ces contenus peuvent utiliser une licence Creative Commons (CC) qui permet aux utilisateurs finaux d'exercer leurs droits relatifs aux 5R. Mais vous devez toujours examiner les informations de licence. Nous espérons que de plus en plus de ressources sur le [site Camerise](#) et sur le Web en général seront des RÉL!

Cette diapositive résume certains des principaux documents pédagogiques que vous pourriez rencontrer.

1.4 Composantes des Ressources Éducatives Libres (RÉL) & Ressources gratuites

Voici un aperçu rapide des principes d'utilisation et de modification en fonction du type de matériel. Nous reprendrons ce tableau pour fournir plus de détails sur chaque type dans le [Module 2](#).

Type de matériel en fonction de la licence	Licence libre	Accessible librement	Modifiable?
Ressources sous un droit d’auteur “tous droits réservés” ou sans licence mentionnée	Non	Oui OU Non (en cas d’accès réservés aux membres inscrits via une inscription gratuite ou payante au site)	Non (sauf en cas d’indication contraire dans les conditions d’utilisation)
RÉL	Oui	Oui	Oui
Ressources issues du domaine public	Oui	Oui	Oui

Ce tableau *Composantes des Ressources Éducatives Libres (RÉL) & Ressources gratuites pour l’enseignement au pré-universitaire* est une œuvre dérivée d’Elder, A. (2019). Table 1: Components of an OER. In [The OER starter kit](#). Iowa State University Digital Press. [CC BY](#), sauf mention contraire. *Composantes des Ressources Éducatives Libres (RÉL) & Ressources gratuites pour l’enseignement au pré-universitaire* par Mirela Cherciov, Pauline Le Bot et Muriel Péguret. [CC BYNC-SA 4.0](#).

A- Ressources gratuites et en accès libre (sans besoin d’authentification) sous un droit d’auteur “tous droits réservés” ou sans licence mentionnée.

Comme vous pouvez le constater, il est important d’identifier la licence d’une ressource. En effet, avec une ressource issue du domaine public ou une RÉL, la licence libre facilite les autorisations (les 5R). Elle est accessible gratuitement et peut être modifiée. Alors que pour une ressource en ligne sous un droit d’auteur “tous droits réservés”, elle est tantôt accessible gratuitement ou non mais, dans les deux cas, elle ne peut pas être modifiée sans obtenir l’accord de la personne qui l’a créée. Nous verrons au [Module 2](#), des contextes spécifiques qui pourraient vous permettre, en tant qu’enseignant-e, d’utiliser des ressources sous droits d’auteur dans votre RÉL.

Partie 2 : Exemples de Ressources Éducatives Libres (RÉL) Dans cette partie du module, nous allons mettre en avant et présenter plusieurs exemples de ressources sous licence libre pour que vous puissiez découvrir la variété des RÉL.

En consultant d’autres activités ou plans de leçon sous licence libre, vous pouvez trouver des idées pour votre propre projet. Vous pouvez même remixer du contenu RÉL dans votre projet.

Voici quelques exemples à découvrir :

➤ 2.1 Diaporama

[Collection RÉL sur le Cameroun et le Canada – Arts et cultures : journées portes ouvertes \(JPO\)](#) par Kamajou

Kaze Wilfried Kevin, Anaba Germaine Gaele, Biloa Essomba Thecle Sandrine, Moukoko Mboundja. [CC BY-NC-SA 4.0](#), sauf mention contraire.

➤ 2.2 Diaporama accompagné de sons

Jaser en français : accompagnement didactique et plans de leçon pour l'enseignement du français informel par Laura Hermans-Nymark et Esabella Giovinazzo. [CC-BY-NC-SA 4.0](#)

➤ 2.3 Contenu interactif H5P

French Grammar Games par Sonja Burrows, Brigitte Humbert et Nancy O'Connor. [CC BY-NC-SA 4.0](#).

2.4 Reconnaître des images sous licence libres

Vous pouvez également accéder à des images et des médias sous licence libre pour enrichir vos supports pédagogiques tels que des présentations ou des fiches de travail. [Wikimedia Commons](#) offre l'accès à plus de 60 millions d'images, d'extraits sonores, de vidéos, et bien plus encore, sous licence libre, que vous pourriez utiliser dans votre projet RÉL ou pour l'enseignement. Nous pouvons aussi citer [Flickr](#).

et la recherche avancée d'images de [Google Image avec le filtre Creative Commons](#). L'important est de toujours bien vérifier que la licence de l'image est compatible avec votre besoin et vos projets de diffusion.

Vous pouvez pousser votre recherche avec les exemples suivant : le site Web [Art Images for College Teaching](#) qui est un référentiel d'images d'art sous licence libre de la Bibliothèque de l'Université du Michigan ainsi que la collection [Smithsonian Open Access](#) donne également accès à près de 3 millions d'images en 2D et 3D issues de leurs collections.

Enfin, [Slides Carnival](#) donne accès à des thèmes fantastiques pour PowerPoint et Google Slides que vous pouvez utiliser dans votre enseignement pour améliorer l'apparence de vos supports pédagogiques. Et tout le contenu est sous licence libre!

[Flaticon](#) est une excellente source pour trouver des icônes sous licence libre, et [Unsplash](#), [Pexels](#) ou [Pixabay](#) sont d'excellents sites où sont publiées des photographies de haute qualité sous licence libre.

Si vous souhaitez en savoir plus sur divers répertoires disponibles, voici trois références :

En anglais, pour l'élémentaire et le secondaire :

- [Click here](#) par Kelly Arispe et Amber Hoye, [CC BY-SA 4.0](#).
- [Building Capacity in K-12 OER](#) par Open Teacher AB. [CC BY-NC 4.0](#).

En français, mais pour le niveau universitaire :

- [Trouver des Ressources éducatives libres \(RÉL\): En français](#) de l'Université de Montréal.

2.5 Question réflexive : Réflexion sur les pratiques passées

Pensez aux matériaux gratuits que vous utilisez actuellement dans votre enseignement. Ces matériaux répondent-ils à la définition des RÉL ? Pourquoi ou pourquoi pas ?

Partie 3 : Avantages des Ressources Éducatives Libres (RÉL) L'adoption des RÉL par les enseignant-e-s peut être perçue selon une approche par différentes phases.

3.1 Les phases

Par exemple, dans la Phase 1, vous pouvez simplement utiliser des RÉL préexistantes sans créer ni remixer de contenu.

Dans la deuxième phase, vous pouvez décider d'adapter des RÉL existantes.

Enfin dans la troisième phase, vous pouvez créer de nouvelles RÉL. Ces deux dernières phases demandent plus de travail et d'efforts.

3.2 Les avantages

Grâce aux RÉL, vous pouvez :

- Utiliser, partager et adapter des ressources disponibles gratuitement.
 - Gagner du temps dans la préparation de vos cours en évitant de réinventer la roue.
 - Sélectionner des RÉL qui ont été évaluées par plusieurs collègues avec des expertises différentes de la vôtre.
 - Proposer des activités à vos élèves qui présentent une diversité de perspectives, peuvent se décliner facilement en plusieurs formats et être adaptées aux besoins de vos élèves.
 - Participer à une communauté de pratique bienveillante et ouverte qui s'entraide pour réaliser des ressources de qualité en toute transparence.
 - Grâce aux licences CC, vous trouvez de la **satisfaction** dans la reconnaissance légale de votre expertise unique et de votre créativité.
 - **Tranquillité** : enfin de la transparence sur ce qu'on peut ou ne peut pas utiliser dans la salle de classe légalement.

Vous pouvez obtenir plus d'informations sur les avantages des RÉL en regardant cette vidéo :

[Leçon 1.2 Les avantages et l'impact de l'Éducation Ouverte](#) par OpenMed. [CC BY 4.0](#).

Vous en apprendrez davantage sur les répertoires de RÉL dans le [Module 3](#) et sur la façon d'évaluer une RÉL.

Fin du module Félicitations ! Vous avez maintenant terminé le premier module en vidéo du programme de formation.

Nous espérons que vous vous sentez plus à l'aise pour définir les RÉL et que vous pouvez en identifier quelques exemples. Enfin, nous espérons que vous avez une meilleure compréhension de certains des avantages que les RÉL offrent tant aux conseils scolaires qu'aux élèves.

Notre prochain module se concentrera spécifiquement sur les licences libres. De plus, veuillez prendre quelques minutes pour remplir notre [formulaire d'évaluation](#). Cela nous aidera à améliorer les futures versions de ce mini-cours.

Merci beaucoup pour votre temps. Passez une excellente journée !

Références Oeuvre à l'origine de ce dérivé [Transcript for Module 1: OER 101](#) du [Module 1: OER 101](#) par Stephanie Quail et Sarah Coysh. [CC BY 4.0](#).

Ressources pédagogiques mentionnées [Collection RÉL sur le Cameroun et le Canada – Arts et cultures : journées portes ouvertes \(JPO\)](#) par Kamajou Kaze Wilfried Kevin, Anaba Germaine Gaelle, Biloa Essomba Thecle Sandrine, Moukoko Mboundja. [CC BY-NC-SA 4.0](#), sauf mention contraire.

[French Grammar Games](#) par Sonja Burrows, Brigitte Humbert et Nancy O'Connor. [CC BY-NC-SA 4.0](#).

Sources consultées [Building Capacity in K-12 OER](#) par Open Teacher AB. [CC BY-NC 4.0](#).

[Click here](#) par Kelly Arispe et Amber Hoye, [CC BY-SA 4.0](#).

[Art Images for College Teaching](#), site Internet.

[Flaticon](#), site Internet.

[Google Image avec le filtre Creative Commons](#), site Internet.

[Jaser en français : accompagnement didactique et plans de leçon pour l'enseignement du français informel](#) par Laura Hermans-Nymark et Esabella Giovinazzo. [CC BY-NC-SA 4.0](#).

[L'importance de l'éducation ouverte : Pourquoi le partage de contenu est-il important ?](#) par Mireles, N. [CC BY 3.0](#).

[Leçon 1.2 Les avantages et l'impact de l'Éducation Ouverte](#) par OpenMed. [CC BY 4.0](#).

[Les ressources éducatives libres](#) par UNESCO. © Tous droits réservés.

[Licence Creative Commons](#) via Wikipedia en français (auteurs). [CC BY-SA 4.0](#).

[OER17 Sessions: 1458 | 1462 | 1483 | 1584](#) par Nicole Allen pour l'[Association for Learning Technology](#). [CC BY 3.0](#).

[Pexels](#), site Internet.

[Pixabay](#), site Internet.

[Qu'est-ce qu'une REL?](#) par La Fabrique REL. [CC BY 4.0](#).

[Slides Carnival](#), site Internet.

[Smithsonian Open Access](#), site Internet.

Table 1: *Components of an OER* via [The OER starter kit](#). [Iowa State University Digital Press](#) par Elder, A. [CC BY 4.0](#), sauf mention contraire.

[*Trouver des Ressources éducatives libres \(RÉL\): En français*](#) par l'Université de Montréal. © Tous droits réservés.

[*Unsplash*](#), site Internet.

[*Wikimedia Commons*](#), site In

3.

MODULE 2 : LES DROITS D'AUTEUR : TOUR D'HORIZON POUR LES ENSEIGNANT.ES AU NIVEAU ÉLÉMENTAIRE ET SECONDAIRE



An interactive H5P element has been excluded from this version of the text. You can view it online here:

<https://ecampusontario.pressbooks.pub/devenirauteurederenfants/?p=31#b5p-4>

Le tableau ci-dessous présente un aperçu des types de ressources en fonction de leur type de licence.

Types de licence et de ressource	Définition	Exemples	Icônes
<p>© Tous droits réservés : Ressources © Tous droits réservés ou sans licence mentionnée</p>	<p>Pour toutes les ressources créées, la protection du droit d'auteur s'applique automatiquement. Les ressources © Tous droits réservés (l'icône peut être présente ou non) peuvent uniquement être consultées.</p>	<p>Exemple : The life story of Vincent van Gogh par NowYouKnowAbout. © Tous droits réservés.</p>	<p>Icône © Tous droits réservés</p>
	<p>Ressources sans accès libre (nécessitant une authentification) gratuite ou payante sous © Tous droits réservés ou sans licence mentionnée</p> <p>Certains sites éducatifs (Idélo, Un jour Une Actu, TV5) fournissent des ressources clefs en main '© Tous droits réservés', mais en général permettent une certaine utilisation pour la salle de classe. Il s'agit de lire les conditions d'utilisation de chacun de ces sites pour savoir ce qu'il est permis de faire avec la ressource.</p>	<p>Exemple : Vocabulaire : les nationalités par Dorothée Depont et Noémie Dobat pour TV5 Monde. © Tous droits réservés.</p>	<p>Icône © Tous droits réservés</p>
<p>Certains droits réservés : les ressources éducatives libres (les RÉL)</p>	<p>Il s'agit des ressources qui ont été placées sous licences ouvertes.</p> <p>Parfois appelées copyleft, ces licences suppriment les obstacles à la collaboration et permettent une meilleure réutilisation, un meilleur partage, le remixage et l'adaptation des ressources.</p> <p>Les licences Creative Commons, par exemple, permettent des conditions de réutilisation d'une ressource tout en maintenant certaines restrictions en fonction de la désignation du créateur.</p>	<p>Exemple : La tenue traditionnelle au Cameroun par Madeleine Karelle Ngo Ipoumb. CC-BY-NC-SA 4.0.</p> <p>*Dans la partie 3, nous verrons les manières d'interpréter les différents codes et les icônes correspondantes.</p>	<p>Les icônes de licence CC ou autre licence ouverte</p>
<p>Certains sites (moins répandus) proposent des ressources à licences ouvertes qui utilisent une autre nomenclature que celles des licences Creative Commons.</p>	<p>Exemple : Myrtille par Ultimatearm via Flaticon (Gratuit pour usage personnel et commercial avec mention du graphiste).</p>	<p>Pas d'icône dédiée, les conditions sont expliquées sur le site.</p>	
<p>Aucun droit réservé : ressource issue du domaine public</p>	<p>Le domaine public concerne les œuvres qui peuvent faire l'objet d'un droit d'auteur mais dont le droit d'auteur a expiré, généralement 70 ans après la mort de l'auteur au Canada.</p>	<p>Exemple : Portrait de Mona Lisa del Giocondo par Leonardo da Vinci. Domaine public.</p>	<p>Icône: domaine public</p>

Types de licence et de ressource	Définition	Exemples	Icônes
<p>Un créateur d'une ressource peut également choisir de renoncer à tous les droits de titulaire de droits d'auteur en attribuant une désignation CCO 1.0. Cette désignation indique que l'œuvre appartient maintenant au domaine public. *À noter: Les œuvres du domaine public peuvent être utilisées gratuitement et sans avoir obtenu l'autorisation écrite du créateur.</p>	<p>Exemple : “Early Spring at The Claremont House” par Brett Gøðwín. CC0 1.0.</p>	<p>License CC0 1.0</p>	

4.

MODULE 3 : TROUVER ET ÉVALUER DES RÉL POUR LE NIVEAU ÉLÉMENTAIRE ET SECONDAIRE



An interactive H5P element has been excluded from this version of the text. You can view it online here:

<https://ecampusontario.pressbooks.pub/devenirauteurederelenfls/?p=34#b5p-5>

Après avoir visionné le contenu du module en vidéo, vous serez en mesure de :

- – Dresser une liste de sites sur lesquels se trouvent différents types de produits pédagogiques selon leur licence : domaine public, RÉL, et sous droits réservés.
- – Évaluer la qualité d’une RÉL pour le contexte élémentaire et secondaire selon 4 grands critères importants : l’attribution, la qualité du contenu, l’accessibilité et la qualité de la langue

Activité d’échauffement

Répondez au questionnaire ci-dessous ou en cliquant sur le lien suivant : [Activité d’échauffement pour le Module 3](#)

Question 1

Quelle est votre connaissance générale des répertoires de RÉL, tels que [eCampus Ontario](#)?

Excellente

Très bonne

Bonne

Pas très bonne

Aucune connaissance

Question 2

Comment décririez-vous votre connaissance des répertoires de RÉL pour l'enseignement du français au niveau élémentaire et secondaire, tels que [Camerise](#)?

Excellente

Très bonne

Bonne

Pas très bonne

Aucune connaissance

Question 3

Connaissez-vous des sites vous permettant de télécharger et modifier des ressources pour votre enseignement du français langue seconde?

Oui, lequel ou lesquels :

Question 4

Avez-vous déjà utilisé des ressources provenant de dépôts de RÉL dans le cadre de votre enseignement?

Oui

Non

Je ne sais pas

Question 5

Listez les questions que vous vous posez sur la recherche et l'évaluation des RÉL et qui, vous l'espérez, trouveront une réponse dans le module 3.

Partie 1: Où trouver des RÉL pour le niveau élémentaire et secondaire?

Dans cette vidéo du module 3 d'une durée de 7 min. 47 vous apprendrez où trouver des ressources pour votre salle de classe, et surtout à trouver des ressources éducatives libres.

Les enseignant.e.s de langue ont souvent dans leur favoris beaucoup de sites internet contenant des ressources pour l'enseignement ! Vous connaissez peut-être ces sites gratuits ou pour lesquels vous avez accès grâce à l'abonnement de votre Conseil scolaire.: un jour une actu, AlloProf, Idello, etc. Par exemple, voici mon propre ordinateur et mes favoris :

1. [1jour, 1Actu](#)
2. [5 au quotidien, TIC au quotidien](#)
3. [A GO, On lit !](#)
4. [Accomplire](#)
5. [ACELF](#)
6. [Alloprof](#)
7. [Clic ! Ma classe](#)
8. [Idélo](#)
9. [Le curieux](#)
10. [Le Journal des Enfants](#)
11. [Le monde en marche](#)
12. [LearnAlberta](#)
13. [Mary Glasgow Magazine](#)
14. [Radio Pomme d'Api](#)
15. [Titounis](#)
16. [TV5 Monde: apprendre](#)

Ce sont d'excellentes ressources parmi beaucoup d'autres.

1.1 La Banque de sites pédagogiques de l'ACPI

Nous vous invitons d'ailleurs à aller visiter [la Banque de sites pédagogiques](#) qui propose un répertoire impressionnant de sites à découvrir ou à redécouvrir. Je vous montre comment y accéder.

Les sites sont listés par ordre alphabétique.

Vous pouvez faire une recherche plus ciblée par coût, discipline, niveau tag et type..

Attention, les ressources sur ces sites sont généralement protégées par une licence © Tous droits réservés (Voir le [MODULE 2](#)). Cela signifie que seul le titulaire du droit d'auteur peut produire ou reproduire l'œuvre, la réaliser, la publier, etc.. Ils peuvent être utilisés gratuitement par les éducateurs dans leur salle de classe mais celles-ci ne peuvent pas être modifiées. À savoir : les ressources accessibles moyennant inscription, même gratuites, ne sont généralement pas partageables non plus.

Regardons un exemple :

Cliquez sur [Apprendre à éduquer](#), cherchez “mentions légales”, “propriétés intellectuelles” et lisez le paragraphe.

“Les éléments figurant au sein du présent site, tels que sons, images, photographies, vidéos, animations, programmes, charte graphique, utilitaires, bases de données, logiciel, sont protégés par les dispositions du Code de la propriété intellectuelle et appartiennent à leur auteur respectif.

L'utilisateur s'interdit de porter atteinte aux droits de propriété intellectuelle afférents à ces éléments et notam-

ment de les reproduire, représenter, modifier, adapter, traduire, d'en extraire et/ou réutiliser une partie qualitativement ou quantitativement substantielle, à l'exclusion des actes nécessaires à leur usage normal et conforme”.

[Apprendre à éduquer : mentions légales](#) par Caroline Jambon. © Tous droits réservés.

En d'autres termes, voici ce qu'on peut tirer de ce texte légal : les ressources sur ce site peuvent être utilisées uniquement en salle de classe telle qu'elles, mais ne peuvent être modifiées ni partagées. C'est déjà super ! Mais cela ne vous permet pas de collaborer avec d'autres enseignants pour décliner la ressource selon vos besoins.

1.2 Teachers Pay Teachers

[Teachers Pay Teachers](#) est un site qui permet aux enseignant-e-s de vendre aux autres enseignant-e-s leurs propres créations. Parfois on y trouve aussi quelques ressources gratuites !

Là aussi, il faut aller regarder les règles d'usage pour ces ressources car elles sont elles aussi sous la licence © Tous droits réservés :

“Use the Resource for personal, educational, and instructional use only (“Personal Use”). This means you can use Resources for your own personal purposes, for your individual study, and to teach your students.

- *Print and make copies of downloadable Resources as necessary for Personal Use. Copies may be made and provided to your students, classroom aides, and substitute teachers as necessary. Copies may also be made for students' parents, classroom observers, supervisors, or school administrators for review purposes only. Hard goods and video resources may not be copied, shared, or otherwise reproduced.*
- *Deliver Resources electronically as needed by using features available through the Services or by other secure means that enable access to Resources by only your students (and as needed, their parent/caregiver) (“Permitted Recipients”). You may not upload Resources to websites, applications, shared drives or other sites or services in a way that enables access by anyone other than Permitted Recipients.”*

3. [Resource Licensing Policy](#) dans Terms of Services par Teachers Pay Teachers. © Tous droits réservés.

Les règles sont claires pour ces ressources : si vous achetez une ressource, vous avez le droit de l'utiliser avec votre classe mais pas de la modifier (sauf en cas d'indication contraire) ni de la partager avec d'autres enseignant-e-s, ni donc de l'inclure dans une REL dont vous êtes l'auteur.

1.3 Les ressources trouvées sur les médias sociaux

Concernant les ressources trouvées sur les médias sociaux Pinterest, Instagram, Facebook, X, YouTube... Il s'agira de trouver les termes et conditions d'utilisation décidées par ses auteurs. Notez qu'il est en fait assez rare de trouver une mention du droit d'auteur dans les médias sociaux, vous devez donc dans ce cas conclure qu'elles sont © Tous droits réservés. Cependant, heureusement, sur les médias sociaux, il peut être facile de demander la permission à l'auteur!

Regardons l'exemple du site [The French Club](#) qui n'a pas de conditions d'usage. Dans ce cas, il faut présumer que tous les droits sont réservés. Vu ce qui est dit dans le blog, vous pouvez raisonnablement utiliser ces

ressources pour votre salle de classe mais vous ne pouvez ni les modifier, ni les partager et par extension ni les utiliser dans une REL sans avoir l'accord de l'auteur. Dans ce cas, demandez la permission à la créatrice Me Alexandra, en quelques clics !

1.4 Le projet Camerise

Comme vous le savez maintenant, les RÉL sont une autre catégorie de ressources, à utiliser en plus des sites dont vous avez l'habitude, et qui vous donnent beaucoup plus de liberté. Pour nous, elles sont l'avenir de la collaboration de la communauté enseignante. Malheureusement, elles sont aussi plus difficiles à trouver, surtout pour les paliers élémentaire et secondaire, et surtout en français, en date de l'été 2023 en tout cas. En effet, le mouvement des RÉL francophones commence à peine à prendre de l'ampleur !

Commençons par [Camerise](#).

[Camerise](#) est une initiative financée par le Ministère du Patrimoine canadien, par le Ministère de l'Éducation de l'Ontario et par le gouvernement de l'Ontario. Le projet est géré par des professeures de l'université York. Ce site est un excellent point de départ pour trouver et localiser des RÉL en français langue seconde pour tous les niveaux.

Je vais vous montrer comment utiliser ce site.

Allez sur [Camerisefsl.ca](#), vous avez sous vos yeux notre page d'accueil et un menu de navigation en haut qui vous permet d'aller lire des informations sur différents aspects de notre plateforme.

En descendant sur la page, vous pouvez voir différents moyens de vous impliquer dans l'éducation ouverte avec Camerise.

Cliquez sur Découvrez le répertoire pour aller visiter nos ressources.

Bienvenue dans le Studio Camerise ». C'est-à-dire le lieu où la collaboration autour des ressources pédagogiques se passe.

Sur la première page du répertoire vous pouvez déjà effectuer une recherche par sujet, mot-clefs ou niveau.

Pour parcourir toutes les ressources dans leur ordre d'arrivée sur le répertoire cliquez sur « répertoire ». Vous pouvez alors raffiner votre recherche grâce aux filtres sur la gauche.

Pour parcourir les collections créées par nos utilisateurs, appuyez sur « collections ».

Pour parcourir les ressources classées selon le conseil scolaire ou autre organisation partenaire d'où elles viennent, cliquez sur hub.

Finalement, les ressources créées lors d'événements, ateliers ou conférences se retrouveront facilement dans l'onglet « événements ».

Si vous ne trouvez pas votre bonheur ou souhaitez créer une ressource à partir d'une déjà existante dans le répertoire ou d'un document sur votre ordinateur, cliquez sur « créez et partagez ».

Vous pouvez ajouter une ressource ou bien la créer directement sur le site grâce à la banque de gabarit d'activités interactives appelée H5P.

Visitez l'outil H5P rapidement. En cliquant sur « ajouter un H5P » vous n'avez plus qu'à vous laisser

guider, choisir votre gabarit et remplir les formulaires pour créer votre propre ressources interactive. Vous obtiendrez de supers résultats en quelques clics ! Vous pouvez ensuite partager le lien à vos élèves ou insérer l'activité dans votre plateforme d'apprentissage en ligne, par exemple brightspace.

Voici par exemple une activité que j'ai créée.

Amusez-vous bien et partagez avec vos collègues tout en recevant de la reconnaissance pour votre travail.

1.5 Autres répertoires de REL pour le FLS au niveau élémentaire et secondaire

Ensuite, nous avons dressé une liste d'autres points de départ intéressants pour vous aider dans vos recherches et explorations.

[The Pathways project](#) est une initiative de l'université Boise State aux États-Unis. Ce site rassemble des RÉL pour l'enseignement de plusieurs langues, dont le français, au pré-universitaire qui sont divisées en quatre niveaux.

[SharemyLesson](#) : ce site est développé par [The American Federations of Teachers](#). Il s'agit d'une plateforme de partage de ressources de niveau élémentaire et secondaire. Contrairement à Pathways, il n'est pas entièrement dédié à l'enseignement des langues. Cependant, en tapant "French" et "français" comme mot clef, plusieurs RÉL sont à découvrir !

[Merlot](#) : Ce site américain de l'université de California State rassemble des ressources ouvertes et autres, pour l'enseignement de plusieurs disciplines à tous les niveaux..

[OERCommons](#) : ce site rassemble des ressources libres provenant de différents pays pour tous les niveaux dans plusieurs langues.

[COERLL](#) : il s'agit d'un site pour les RÉL dans différentes langues maintenu par l'Université du Texas à Austin.

[Françaisgrammargames](#) : un site avec des activités grammaticales interactives en français.

Sur [Youtube](#), il est possible de chercher seulement les vidéos qui ont été mises sous licence Creative Commons. Il faut chercher par mot-clef, puis appuyer sur le filtre "features" qui permet de choisir l'option "Creative Commons".

Voici un tableau récapitulatif des sites que nous avons mentionné dans ce module

<p>Type de matériel</p>	<p>Où les chercher en premier recours ?</p> <p><i>(Notez: la bonne pratique reste de toujours vérifier la licence de la ressource avant de l'utiliser peu importe le site d'où elle vient)</i></p>
<p>Ressources sous un droit d'auteur "tous droits réservés" ou sans licence mentionnée</p>	<p>Une grande variété de sites à découvrir sur la Banque de sites pédagogiques (authentification nécessaire – gratuit) par l'ACPI. Par exemple :</p> <p>1jour, 1Actu (authentification nécessaire – gratuit) 5 au quotidien, TIC au quotidien (pas d'authentification nécessaire – gratuit) A GO, On lit ! (pas d'authentification nécessaire – gratuit) Accomplire (pas d'authentification nécessaire et authentification nécessaire – gratuit et payant) ACELF (pas d'authentification nécessaire – gratuit) Alloprof (pas d'authentification nécessaire – gratuit) Clic ! Ma classe (pas d'authentification nécessaire – gratuit) Idélo (pas d'authentification nécessaire et authentification nécessaire – gratuit et payant) Le curieux (pas d'authentification nécessaire et authentification nécessaire – gratuit et payant) Le Journal des Enfants (authentification nécessaire – payant) Le monde en marche (authentification nécessaire – payant) LearnAlberta (pas d'authentification nécessaire – gratuit) Mary Glasgow Magazine (authentification nécessaire – payant) Radio Pomme d'Api (pas d'authentification nécessaire et authentification nécessaire – gratuit et payant) The French Club (pas d'authentification nécessaire – gratuit) Titounis (pas d'authentification nécessaire – gratuit) TV5 Monde: apprendre (pas d'authentification nécessaire – gratuit)</p>
<p>Ressources issues du domaine public</p>	<p>Une grande variété de sites, classés par sujet, à découvrir sur Wikipedia Public Domain Resources. Par exemple :</p> <p>Project Gutenberg (littérature) Flick Public Domain Group (photos)</p>
<p>RÉL</p>	<p>Camerise</p> <p>The Pathways project SharemyLesson Merlot OERCommons COERLL Françaisgrammargames.net</p> <p>Youtube (filtre CC)</p>

Tableau "Répertoires de ressources payantes ou gratuites pour l'enseignement au pré-universitaire" par Mirela Cherciov, Pauline Le Bot et Muriel Péguret. [CC BY NC-SA 4.0](#).

Bonne chance dans vos recherches !

Exercice : partagez les répertoires de RÉL que vous connaissez

Connaissez-vous des répertoires de ressources éducatives libres pour l'enseignement du français que nous n'avons pas mentionnés? [Si oui, écrivez-les en cliquant ici](#)

Partie 2: Évaluer des RÉL pour le niveau élémentaire et secondaire

Nous allons maintenant nous pencher sur une étape très importante lorsqu'on travaille avec des RÉL. Il faut savoir évaluer leur qualité.

Exercice : réflexion sur les critères d'évaluation de la qualité d'une ressource

Avant de nous lancer dans les critères que nous proposons, veuillez écrire ci-dessous les critères que vous utilisez déjà pour évaluer la qualité d'une ressource :

Regardez cette vidéo (xx minutes) pour découvrir les critères d'évaluation d'une RÉL pour le FLS au niveau élémentaire et secondaire proposé par Camerise

2.1 Les critères d'évaluation d'une RÉL au niveau élémentaire et secondaire

Créer une RÉL ajoute, dans une certaine mesure, le rôle d'éditeur à votre profil d'enseignant. Les RÉL ne passent plus par les processus d'évaluation d'une maison d'édition. Dans ce sens, en tant que seul décideur de la qualité de la ressource, il devient important de faire attention à tous les critères de qualité d'une bonne ressource (autant le respect du cadre légal pour les attributions que la qualité du contenu, l'accessibilité et la qualité linguistique). Vous avez une grande responsabilité car votre travail d'évaluation rendra service à toute la communauté.

Examinons ces critères que vous pouvez utiliser pour évaluer les RÉL.

2.1.1 Le cadre légal

Tout d'abord est-ce que les auteurs ont fait un bon travail de recherche et de communication pour être transparent sur les droits d'usage et les contributeurs à la ressource, soit tout ce qui a trait au respect du cadre légal?

Attribution, Licence et Logos

Il est important de vous assurer que la RÉL contient toutes les informations importantes pour attribuer aux auteur.e.s leurs travaux et contributions. Un premier coup d'œil devrait vous permettre de voir si les auteurs sont cités, si la RÉL est un dérivé ou un original, et si les logos des institutions d'attache et des partenaires ont bien été inclus.

Références

Est-ce que la référence pour citer la ressource est incluse? Est-ce que la ressource contient les références de toutes sources utilisées pour la constituer, ainsi qu'une liste bibliographique à la fin?

Consentement

Il est indiqué que les personnes vues ou entendues dans la RÉL (format audio ou vidéo) ont donné leur consentement pour figurer dans cette ressource.

2.1.2 La qualité du contenu

Ensuite, est-ce que cette RÉL contient un contenu de qualité :

Liens avec les programmes scolaires

Le texte couvre tous les domaines et toutes les thématiques de manière appropriée selon les attentes des programmes scolaires et des niveaux visés.

Qualité du contenu

Le contenu est fiable, sans erreurs, impartial et à jour en termes d'idées présentées et information véhiculée.

Qualité pédagogique

Le texte suit une approche pédagogique respectueuse des bonnes pratiques mises en avant dans les documents ministériels et les recherches récentes dans le domaine de l'éducation

2.1.3 L'accessibilité

Puis vérifiez l'accessibilité de la ressource

Pédagogie sensible à la diversité sexuelle et socioculturelle[\[1\]](#)

Le texte est respectueux des cultures plurielles. Il utilise des exemples qui tiennent compte de la diversité, l'inclusion et de l'équité pour engager divers types d'apprenant.es. Il ne contient pas de stéréotype et ne discrimine aucun groupe.

Modularité et respect des bonnes pratiques d'accessibilité

Le texte propose diverses façons de présenter l'information, respecte les bonnes pratiques d'accessibilité (voir le [MODULE 4](#)) et/ou se décompose facilement en sous-parties exploitables pour divers types d'apprenant.e.s.

2.1.4 La qualité linguistique

Finalement au niveau linguistique :

Clarté et cohérence de la langue utilisée

Le texte est écrit en termes clairs, intelligibles et met en contexte le jargon (terminologie technique) utilisé. Si nécessaire, un glossaire est fourni. Les sujets abordés sont présentés avec logique, cohérence terminologique et sans ambiguïté pour l'enseignant.e ou les élèves

Erreurs linguistiques

Le texte ne contient aucune erreur d'orthographe, de lexique, de grammaire, de syntaxe ou de ponctuation.

Vous trouverez dans la trousse Camerise, une fiche d'évaluation ou d'auto-évaluation d'une RÉL que vous pouvez utiliser pour toutes les RÉL que vous créez ou rencontrez.

Pour garder ces critères en tête, nous vous proposons de télécharger nos critères d'évaluation à partir de la [trousse Camerise](#). (Voir la [GRILLE](#))

Comme vous pouvez le constater, il existe de nombreux critères que vous pouvez utiliser pour examiner les RÉL.

Nous imaginons que la plupart de ces critères correspondent à ceux auxquels vous pensez automatiquement pour évaluer les autres matériels que vous utilisez dans votre enseignement. N'hésitez pas à vous approprier la grille fournie si vous voulez ajouter d'autres critères auxquels nous n'aurions pas pensé et qui sont importants pour vous.

Finalement, nous vous encourageons à faire l'activité conclusive de ce module 3. Cette activité vous demande de chercher une RÉL sur l'internet puis de réfléchir aux critères d'évaluation les plus importants pour vous lors de l'adoption ou de l'adaptation d'une RÉL et d'identifier s'il existe d'autres critères que vous utiliseriez pour évaluer les RÉL.

Exercice : à votre tour de chercher une RÉL

Trouver une RÉL réutilisable sur le web dans le domaine du français langue seconde au niveau élémentaire ou secondaire de votre choix (Texte, contenu audio ou vidéo)

Évaluer cette RÉL en utilisant le gabarit proposé.

Si vous avez trouvé la RÉL intéressante pour vos collègues enseignants le français langue seconde et qu'elle ne vient pas du site [Camerise](#), publiez le lien vers cette ressource sur [Camerise](#) pour contribuer à augmenter son répertoire.

Cet exercice "trouver des REL réutilisables pour l'élémentaire et le secondaire" est une œuvre dérivée de "Trouver des REL réutilisables" et de "Publier un REL sur Camerise" dans le cours "Créer des REL interactives et accessibles avec H5P pour l'enseignement des langues (FLS et ALS)" par Dominique Scheffel-Dunand et Sushumna Rao pour Camerise. CC BY-SA

Partie 3: Conclusion du module

Regardez cette vidéo (xx minutes) pour un bref récapitulatif de nos apprentissages et pour connaître les prochaines étapes.

Félicitations ! Vous avez terminé le troisième module en vidéo du mini-cours auto-dirigé.

J'espère que vous comprenez mieux comment trouver des RÉL à l'aide de [Camerise](#) ou d'autres répertoires. Enfin, je vous ai fourni un cadre d'évaluation pour examiner les RÉL que vous avez trouvées ou créées vous-même.

D'ailleurs, notre prochain module en vidéo portera sur l'adaptation et la création de RÉL.

Prenez le temps de remplir notre petit [formulaire de rétroactions](#) sur vos impressions par rapport à ce module.

Nous vous remercions pour le temps que vous nous avez consacré. Je vous souhaite une excellente journée !
Références Oeuvre à l'origine de ce dérivé [Transcript for Module 3: Finding and Evaluating OER](#) du [Module 3: Finding and Evaluating OER](#) par Stephanie Quail et Sarah Coysh. [CC BY 4.0](#).

Ressources pédagogiques mentionnées "[Créer des REL interactives et accessibles avec H5P pour l'enseignement des langues \(FLS et ALS\)](#)" par Dominique Scheffel-Dunand et Sushumna Rao pour Camerise. [CC BY-SA 4.0](#)

[French Grammar Games](#) par Sonja Burrows, Brigitte Humbert et Nancy O'Connor. [CC BY-NC-SA 4.0](#).

Sites et répertoires pédagogiques mentionnés

[1jour, 1Actu](#) par 2023 Milan Presse. © Tous droits réservés

[5 au quotidien, TIC au quotidien](#) par Centre de services scolaire des Découvreurs. © Tous droits réservés

[A GO, On lit !](#) par Gouvernement du Québec © Tous droits réservés

[Accomplire](#) par Publications BLD © Tous droits réservés

[ACELF](#) par ACELF : Ma vie en français © Tous droits réservés

[Alloprof](#) par Alloprof © Tous droits réservés

[Apprendre à éduquer : mentions légales](#) par Caroline Jambon. © Tous droits réservés

[Camerise](#), site internet

[Clic ! Ma classe](#) par Clicmaclasse.fr © Tous droits réservés

[COERLL](#), site internet

[eCampus Ontario](#), site internet

[French Grammar Games](#) par Sonja Burrows, Brigitte Humbert et Nancy O'Connor. [CC BY-NC-SA 4.0](#).

[Idéllo](#) Groupe Média TFO © Tous droits réservés

[Le Curieux](#) par Le curieux © Tous droits réservés

[Le Journal des Enfants](#) par le Journal des Enfants © Tous droits réservés

[Le monde en marche](#) par LesPlan Educational Services © Tous droits réservés

[LearnAlberta](#) par le Gouvernement de l'Alberta © Tous droits réservés

[Mary Glasgow Magazine](#) par Scholastic Canada Ltd © Tous droits réservés

[OERCommons](#), site internet

[Radio Pomme d'Api](#) par Bayard © Tous droits réservés

[SharemyLesson](#), site internet

[Teachers Pay Teachers](#), site internet

[The French Club](#), site internet

[The Pathways project](#), site internet

[Titounis](#) par Monde des Titounis © Tous droits réservés

[TV5 Monde: apprendre](#) par TV5 Monde © Tous droits réservés

[Youtube](#) (filtre CC), site internet

Sources consultées

[Apprendre à éduquer : mentions légales](#) par Caroline Jambon. © Tous droits réservés.

[Building Capacity in K-12 OER](#) par Open Teacher AB. [CC BY-NC 4.0](#).

[Click here](#) par Kelly Arispe et Amber Hoye, [CC BY-SA 4.0](#).

[Guide de bonnes pratiques pour la production de ressources éducatives numériques](#) par Gouvernement du Québec Ministère de l'Éducation © Tous droits réservés.

[Schéma du droit d'auteur](#) par le Gouvernement du Québec © Tous droits réservés.

Table 1: Components of an OER via [The OER starter kit](#). [Iowa State University Digital Press](#) par Elder, A. [CC BY 4.0](#), sauf mention contraire.

[Teachers Pay Teachers : Resource Licensing Policy](#) par Teacher Synergy LLC © Tous droits réservés.

[Project Gutenberg](#), site internet

[Flick Public Domain Group](#), site internet

[Wikipedia Public Domain Resources](#), site internet

Gabarit de la présentation, Images et Capture d'écran

- ○ Presentation template used in video recordings by Camerise copyrighted
- ○ Logo Camerise copyrighted
- ○ Images & photos in video recordings from Flickr, Pixabay & Wikimedia
- ○ Screenshots taken by M.Péguret in 2023

[1] [Guide de bonnes pratiques pour la production de ressources éducatives numériques](#) © Gouvernement du Québec Ministère de l'Éducation, 2021.

5.

MODULE 4



An interactive H5P element has been excluded from this version of the text. You can view it online here:

<https://ccampusontario.pressbooks.pub/devenirauteurederelens/?p=36#b5p-7>

Activité d'échauffement Questionnaire pour le Module 4 **Question #1**

Avez-vous déjà adapté une RÉL (Ressource Éducative Libre) ? Oui / Non

Question #2

Avez-vous déjà créé une RÉL (Ressource Éducative Libre) ? Oui / Non

Module en vidéo Objectifs d'apprentissage

- Décrire un parcours de création d'une RÉL.
 - Énumérer les meilleures pratiques d'accessibilité pour la création de supports.

Partie 1 : Parcours d'adaptation et de création de RÉL en contexte élémentaire et secondaire Dans le Module 4, vous allez apprendre à adapter et à créer des Ressources Éducatives Libres (RÉL).

1.1 Les avantages d'adapter une RÉL

Il existe de nombreux avantages lorsque vous adaptez une RÉL déjà existante qui n'est pas de vous. Par exemple, tout en gagnant du temps et en évitant de réinventer la roue, vous n'avez pas à partir de zéro et vous pouvez la personnaliser pour qu'elle corresponde mieux à votre salle de classe. De plus, vous pouvez réviser la ressource pour la rendre plus accessible en termes de contenu ou de conception. Enfin, vous pouvez la rendre plus pertinente pour votre contexte d'enseignement et d'apprentissage.

1.2 Les avantages de créer une nouvelle RÉL

Il y a aussi d'importants avantages à créer vos propres RÉL, au-delà de simplement créer vos propres plans de

cours sur mesure. Vous pouvez partir de plans de cours et de recherches que vous possédez déjà, mais les rendre plus accessibles et disponibles gratuitement à une communauté éducative plus large. En effet, vous êtes probablement déjà très engagé dans cette tâche importante, mais peut-être uniquement pour votre propre salle de classe ou seulement avec un.e ou deux collègues de votre réseau. Vous pourriez également tirer parti des contributions de collègues que vous ne connaissez pas et devenir reconnu au sein de la communauté en partageant vos réalisations.

1.3 Parcours d'adaptation et de création de RÉL

Nous nous sommes appuyées sur le parcours de création de RÉL proposé par la [Fabrique RÉL](#) tout au long de ce module mais nous l'avons adapté pour le contexte élémentaire et secondaire. La [trousse Camerise](#) est organisée selon 6 étapes et vous propose quelques documents et formulaires qui pourront vous accompagner tout au long de votre propre projet. Gardez le processus global à l'esprit alors que nous avançons étape par étape. Ne vous inquiétez pas, nous aurons l'occasion de plonger en détail dans chacune des étapes plus tard dans le module.

Voici les 6 étapes principales d'un projet de création de RÉL :

1. Besoin pédagogique et cadre légal,
2. Recherche de RÉL existantes,
3. Conception,
4. Développement,
5. Validation et,
6. Diffusion.

1.4 Les étapes d'adaptation et de création d'un projet RÉL

Nous allons passer en revue chaque étape que vous retrouverez dans la [trousse](#) qui proposent des documents optionnels vous permettant de vous accompagner dans la création de RÉL en fonction de l'envergure de votre projet.

Étape 1 : Besoin pédagogique et cadre légal

Cette étape implique une discussion préliminaire sur vos besoins pédagogiques à la base de la RÉL que vous voulez créer et sur le choix et l'attribution de la licence CC.

Besoin pédagogique

La première étape pour créer ou adapter une RÉL consiste à délimiter le projet à partir de ses **besoins** pédagogiques, le programme scolaire et les priorités de son Conseil Scolaire.

Il est important de commencer à définir les objectifs d'apprentissage de la RÉL. Pour cela, on peut utiliser la méthode SMART pour s'assurer que les objectifs sont simples, mesurables, atteignables, réalistes et temporellement précis.

Méthode objectif SMART par [Camerise](#). [CC BY-NC-SA](#).

Il est possible aussi que vous sachiez déjà quel format de RÉL vous avez besoin de créer : cherchez-vous à créer un plan de leçon ? Un jeu interactif pour la salle de classe ? Une affiche pour vos murs ?

Cadre légal

Le choix d'une licence libre

Dès la première étape, en plus d'avoir délimité les besoins, il est important d'**effectuer un choix de licence libre**. Commencez par vérifier auprès de votre Conseil Scolaire qui pourrait choisir votre licence pour votre production. Si on vous confirme que vous avez le droit d'auteur sur votre production, vous avez le choix de la licence. Vos connaissances acquises dans le [Module 2](#) sur les licences sont très pertinentes si vous voulez créer ou adapter des RÉL. Passez en revue les différents types de licences Creative Commons pour déterminer celle qui convient le mieux à votre œuvre originale. Rappelez-vous que si vous choisissez une licence plus restrictive, cela limite ce que les autres peuvent faire avec votre RÉL et ceci peut les dissuader de l'utiliser, de la partager ou de l'adapter eux-mêmes. Pour éclairer votre choix, nous vous invitons à consulter à nouveau le [Module 2](#) qui contient plus de détails sur les licences Creative Commons.

Comme nous en avons parlé dans le [Module 2](#), si vous adaptez une RÉL, la licence de l'œuvre originale que vous adaptez est très importante. Assurez-vous qu'elle n'inclut pas de condition "Pas de modifications" soit "No-Derivatives" ou "ND" dans sa licence. Malheureusement, si la licence contient la condition "Pas de modifications" soit "No-Derivatives" ou "ND", vous n'avez pas la permission de l'adapter. Si la RÉL que vous souhaitez adapter inclut une condition de partage à l'identique ("ShareAlike" ou "SA"), vous devrez publier votre version adaptée avec la même licence.

Le choix de la licence Creative Commons caractérise l'ensemble de votre RÉL. Cependant, si vous avez obtenu l'autorisation d'un-e auteur-e pour utiliser sa création sous © Tous droits réservés (ou © Copyright) dans votre projet, il serait alors inexact de dire que votre RÉL est entièrement sous licence Creative Commons. Dans ce cas, vous pourriez ajouter la mention "sauf mention contraire" pour accompagner le nom de la licence Creative Commons que vous aurez choisie pour l'ensemble de votre RÉL. Voici un exemple qui utilise cette stratégie :

Arts et Cultures : Journées portes ouvertes (JPO) de la *Collection RÉL sur le Cameroun et le Canada* par

Kamajou Kaze Wilfried Kevin, Anaba Germaine Gaele, Biloa Essomba Thecle Sandrine, Moukoko Mboundja Franck Cedric et Ngo Ipoumb Madeleine Karelle est sous licence [CC BY-NC-SA 4.0](#), sauf mention contraire.

Utiliser dans votre RÉL des vidéos, photos ou enregistrements que vous avez réalisés

Si vous prévoyez vous-même de filmer des vidéos, de faire des photographies ou d'effectuer des enregistrements sonores d'autres **personnes adultes**, assurez-vous d'**obtenir leur consentement**. Le détenteur du droit d'auteur sera la personne légale responsable de demander puis d'archiver les consentements des personnes apparaissant dans la RÉL. Le détenteur du droit d'auteur sera votre Conseil Scolaire ou le ou les auteurs de la RÉL selon le cas (voir [Module 2, Partie 2](#)).

Si vous prévoyez vous-même filmer des vidéos, faire des photographies ou effectuer des enregistrements sonores **d'enfants**, assurez-vous de vous adresser aux gardiens légaux ou aux parents pour obtenir le consentement (vérifiez les lois locales et/ou celles de votre Conseil Scolaire, le cas échéant).

Nous vous proposons un [Gabarit de formulaire de consentement à modifier au besoin](#) dans la [Trousse RÉL Camerise](#), étape 1.5. Il s'agit simplement d'un point de départ pour vous ou votre Conseil scolaire et il ne saurait être un document à prendre tel quel. Nous vous encourageons à le revoir pour l'adapter à votre situation.

Dans l'étape suivante, nous parlerons de la recherche de RÉL et du cas de l'utilisation équitable.

Étape 2 : Recherche de RÉL existantes

La deuxième étape consiste à mener des recherches et déterminer où votre création s'intègre dans le paysage des RÉL existantes. Quelques exemples de RÉL que vous pourriez réutiliser incluent des manuels libres, des images, des vidéos, des plans de cours, des exercices interactifs, etc.

Si vous souhaitez créer quelque chose de nouveau, avez-vous effectué des recherches dans les dépôts de RÉL pour vous assurer que vous ne pourriez pas vous appuyer sur quelque chose qui existe déjà ? [Camerise](#), [OER-Commons](#) ou [The Pathways Project](#) sont des exemples de répertoires que vous pouvez explorer. Vous pouvez consulter le [Module 3](#) pour d'autres exemples.

Une fois la licence de la RÉL à créer choisie, il faut porter une attention particulière à la licence de tous les éléments qui y seront intégrés : illustration, icône, schéma, élément sonore, élément multimédia, extrait de document, etc. Le guide [Click here](#) par Kelly Arispe et Amber Hoye, [CC BY-SA 4.0](#) propose une liste de sites pour vous aider à concevoir votre RÉL. Chacune de ces composantes possède sa propre licence qu'il faut respecter. On parle de cohérence entre les licences comme nous en avons parlé dans le [Module 2](#).

Pour composer votre R plus prudente est d'inclure des ressources sous licence Creative Commons ou appartenant au domaine public. Cependant, se limiter à ce type de ressource peut vite s'avérer très limité. En enseignement des langues, le choix de ressources placées sous © Tous droits réservés (ou © Copyright), comme des ressources authentiques, est souvent très enrichissant. Voici les possibilités qui s'offrent à vous :

- Inclure des contenus sous © Tous droits réservés (ou © Copyright) en faisant appel aux principes de l'util-

isation équitable comme nous l'avons vu dans le [Module 2](#). Vous avez accès à l'[Outil de décision sur l'utilisation équitable des ressources authentiques dans les RÉL](#) dans la [Trousse Camerise](#).

- Inclure dans votre RÉL des ressources sous © Tous droits réservés (ou © Copyright) en ayant obtenu l'accord explicite et écrit du détenteur des droits. Un [Modèle de lettre pour contacter les titulaires de droits d'auteur](#) est disponible dans la [Trousse Camerise](#).
- Comme nous l'avons vu plus tôt dans ce mini-cours, si vous n'avez pas obtenu l'autorisation d'utiliser une ressource protégée par le droit d'auteur, il reste tout à fait acceptable de faire des liens en utilisant simplement les url vers des éléments dont la licence ne permet pas la réutilisation.

Voici des astuces pour utiliser des liens :

Si vous réalisez une RÉL et que vous souhaitez citer une ressource sous “© Tous droits réservés”, vous pouvez citer le lien vers la ressource uniquement.

Exemple : [The life story of Vincent van Gogh](#) par NowYouKnowAbout | © Tous droits réservés.

On peut faire appel à des idées créatives pour rendre le résultat plus esthétique. Par exemple, dans une présentation, on a ajouté des cadres pour représenter des tableaux protégés par le droit d'auteur et on y a inséré les liens :



[Aboudis, les enfants et la voiture](#)

[Jean Dubuffet](#)

Source : [Série d'expériences culturelles pour les élèves en programmes FLS](#) par Maydge Titus, Danielle Hunter, Mirela Cherciov, Pauline le Bot pour Camerise. [CC BY-NC 4.0](#).

Pour accéder à la présentation, ouvrez le site puis la partie “La francophonie” et consultez la présentation [L'exploration de l'art](#).

Pour trouver des ressources libres de droit, nous vous invitons à consulter le tableau [Types de produits pédagogiques au niveau élémentaire et secondaire](#) dans la [Trousse Camerise](#).

Étape 3 : Conception

La troisième étape du processus de création ou d'adaptation de RÉL est la phase de conception. Suite à la phase

précédente de la recherche, elle permet de décider ce qui sera adapté ou remixé et de concevoir la RÉL. À la fin de cette étape, vous devriez avoir en tête le plan de votre ressource et les étapes à accomplir pour la développer.

Certains projets de RÉL feront appel à des équipes collaboratrices pour les aider. Cela peut impliquer de trouver des expert-e-s dans un domaine qui peuvent aider à rédiger du contenu ou à faire une relecture linguistique, ou bien demander des documents vidéos, photographiques ou sonores à des personnes tierces si vous ne souhaitez pas les effectuer vous-mêmes.

Étape 4 : Développement

La quatrième étape du processus est la phase de développement qui consiste à rédiger de manière plus développée et précise les contenus, le matériel didactique et pédagogique et à le médiatiser. Tout en développant votre produit, gardez en tête les critères de qualité d'une bonne RÉL que nous vous avons présenté dans le [Module 3](#).

Cadre légal : attribuer, citer et indiquer les consentements

Comment citer une ressource à l'intérieur de votre RÉL ?

Vous voudrez vérifier que chaque ressource que vous utilisez dans votre RÉL est attribuée, c'est-à-dire que les éléments suivants sont mentionnés : le nom de la ressource, le lien de la ressource, le nom de l'auteur-e et le nom de la licence Creative Commons ainsi qu'un lien vers la page de la [licence Creative Commons](#). Les informations sur le droit d'auteur et l'attribution s'appliquent à toutes les ressources utilisées dans votre RÉL que ce soit des vidéos, des images, des activités et des informations textuelles. Si votre RÉL inclut une diversité de ressources authentiques, il peut être utile de se servir d'un [Outil de suivi des droits d'auteur](#) présent dans la [Trousse Camerise](#) pour conserver toutes ces informations au même endroit.

Maintenant, regardons comment citer une ressource à l'intérieur de votre RÉL en utilisant les principes de Creative Commons.

En résumé il faut :

Vous pouvez copier-coller ce modèle : <Nom ressource> par < Nom auteur-e >. <Nom licence>, sauf mention contraire.

Exemple :



Andy Warhol par Jack Mitchell. CC BY-SA 4.0

[Andy Warhol](#) par Jack Mitchell. [CC BY-SA 4.0](#)

L'attribution peut être en police de taille réduite. L'important est qu'elle soit présente.

Comment développer l'attribution de votre RÉL ?

Une fois votre RÉL terminée, voyons comment vous pouvez développer son attribution en utilisant les [principes de Creative Commons \(TASL\)](#).

Dans le cas, où votre RÉL est entièrement originale (c'est-à-dire il ne s'agit pas d'un dérivé d'une oeuvre), suivez ce modèle :

- ◦ <Titre> par <nom des auteur.e.s par ordre alphabétique>. <Nom de la licence>.

Dans le cas où vous avez adapté une RÉL déjà existante, voici un modèle pour créer l'attribution. Nous nous sommes basés sur les [Best practices for attribution](#) du Wiki Creative Commons.

Cette ressource, <Titre>, est adaptée de <titre original> par <Auteur.es d'origine>, utilisé sous licence <choisie>. <Titre> est placé sous licence <Nom de la licence> par <Nom des auteur.es du dérivé>.

Voici un exemple :

Cette ressource, *Guide éditorial des RÉL pour le niveau élémentaire et secondaire*, est adaptée de *Balises éditoriales : manuels et autres formats textuels* par Potvin, C., Dubé, M. pour [La fabriqueREL](#), utilisé sous licence [CC BY 4.0](#). *Guide éditorial des RÉL pour le niveau élémentaire et secondaire* est placé sous licence [CC BY NC-SA 4.0](#), sauf indication contraire, par Mirela Cherciov, Pauline Le Bot et Muriel Péguret.

Dans les deux cas, pensez à ajouter votre conseil scolaire si celui-ci est le détenteur des droits d'auteurs de votre création. Voici une manière de le faire :

- ○ <Titre> par <nom des auteur.e.s par ordre alphabétique> **pour <Conseil Scolaire>**. <Nom de la licence>.
- Cette ressource, <Titre>, est adaptée de <titre original> par <Auteur.es d'origine>, utilisé sous licence <choisie>. <Titre> est placé sous licence <Nom de la licence> par <Nom des auteur.es du dérivé> **pour <Conseil Scolaire>**.

Qualité du contenu

Selon la nature du projet, le type de produit pédagogique peut prendre diverses formes. Nous vous invitons à consulter l'annexe suivante pour explorer des exemples de ressources pour la classe ou pour vos RÉL :

[Types de produits pédagogiques pour le contexte élémentaire et secondaire](#) par Mirela Cherciov, Pauline Le Bot et Muriel Péguret, [CC BY-NC-SA 4.0](#).

À ce stade il sera également utile de prendre connaissance du [Guide éditorial](#) fourni dans la [Trousse](#) Camerise pour s'assurer d'une cohérence esthétique, visuelle et structurelle entre toutes les RÉL créées.

Accessibilité

La réalisation de vérifications d'accessibilité sera également importante à cette étape. Dans la [partie 2](#) de ce module, nous présenterons des considérations d'accessibilité à garder à l'esprit lors de l'adaptation ou de la création de RÉL.

Qualité de la langue

Enfin, prévoir une phase de révision linguistique peut vous assurer que le texte est clair, cohérent et exempt d'erreurs linguistiques, avec une terminologie bien définie.

Comment indiquer l'obtention des consentements ?

Finalement, si vous avez eu besoin d'utiliser des voix ou des images de personnes que vous avez vous-même filmées ou photographiées dans la RÉL, vérifiez que vous avez obtenu leur consentement, que vous avez archivé cette signature et que vous créez une attribution complète à cette ressource (titre, votre nom (en tant que créateur) et licence choisie). Une bonne pratique est d'indiquer dans l'attribution, dans la bibliographie ou dans les remerciements que le consentement a été obtenu.

Étape 5 : Validation

L'étape de la validation consiste à faire revoir la RÉL par des collègues ou de la tester avec le public cible. Il est toujours utile d'avoir un regard extérieur sur son travail. Vos collègues trouveront peut être utile d'utiliser les [Critères d'évaluation d'une RÉL au niveau élémentaire et secondaire pour le FLS](#) proposés dans la [Trousse Camerise](#) pour vous fournir des rétroactions détaillées sur votre ressource. Vous pouvez aussi simplement utiliser la première version d'une RÉL dans votre cours, en testant le matériel. Au fur et à mesure que vous recueillez les commentaires des élèves, vous pourrez revenir en arrière, ajuster et modifier.

Cette étape est aussi l'occasion de revoir encore une fois si les licences sont correctement attribuées, que les informations d'identification et formulaires d'autorisation ont été signés, que les liens fonctionnent correctement et que les logos sont bien mis en évidence.

Étape 6 : Diffusion

La dernière étape du processus est celle de la diffusion du produit finalisé. Il existe différentes stratégies pour promouvoir une RÉL. Vous pourrez la publier dans un dépôt de RÉL tel que [Camerise](#), [OER Commons](#) ou d'autres répertoires. De plus, de nombreuses personnes annonceront la création de leur RÉL à d'autres personnels enseignants via des listes de diffusion spécifiques à leur domaine ou des listes de diffusion sur les RÉL. Pour vous aider, nous vous proposons de consulter le document de la [Trousse Camerise](#) intitulé [Comment s'assurer que mes collègues vont trouver ma RÉL?](#)

Partie 2 : Considérations d'accessibilité Dans la Partie 1 de ce module, vous avez exploré des étapes pour créer et adapter des RÉL.

Vous vous souvenez comment, à l'[étape 4](#), nous avons parlé des vérifications d'accessibilité du contenu ? Dans cette vidéo, nous aborderons quelques bonnes pratiques courantes en matière d'accessibilité.

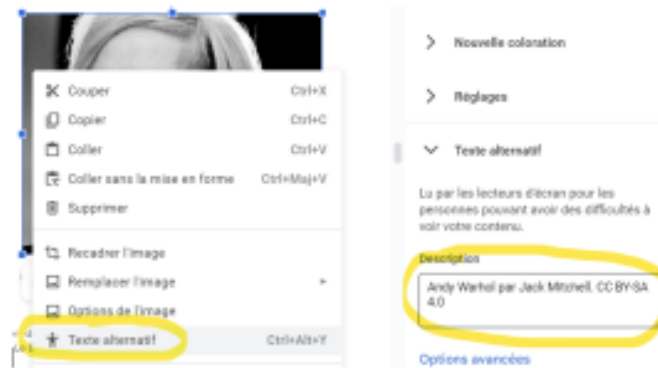
Lorsque vous publierez votre RÉL, elle vivra au-delà des murs de votre classe. Elle pourra être lue par des personnes au profil varié sur des photocopies ou sur des écrans. C'est pour cette raison qu'il est important de la rendre utilisable par tous. C'est ici qu'entre en jeu les normes d'accessibilité.

Nous avons fait une sélection de critères d'accessibilité qui nous semblent les plus importants. Pour aller plus loin, vous pourrez la compléter avec une liste plus exhaustive présente dans les documents du UKHomeOffice.

[Designing for Accessibility](#) par UKHomeOffice. [CC BY-NC-SA 4.0](#). [Ces posters sont aussi disponibles en français via Github](#).

2.1 Pour les contenus audio-visuels

- Les images, les graphiques et les tableaux doivent avoir des descriptions incluses dans le champ de texte alternatif.



- Les ressources multimédia, telles qu'une vidéo ou un fichier audio, devraient être accompagnées d'une transcription.

2.2 Pour la mise en forme

- Les normes de police sont de 12 points ou plus pour le texte principal, et de 9 points ou plus pour les notes de bas de page ou de fin de document.
 - Utilisez des titres et des sous-titres pour organiser le contenu. Les titres aident à la lecture et à la compréhension de la structure du document, facilitant la navigation. Évitez de simplement mettre en forme visuellement chaque ligne séparément (mise en gras, police plus grande), car cela peut confondre les lecteurs d'écran, nuisant à l'accessibilité pour tous. Utilisez plutôt des balises de titre pour une meilleure accessibilité. Voici des explications pour [Insérer un titre ou une table des matières dans un document par Google](#) pour Google Docs. Vous pouvez aussi consulter la vidéo [Google Docs : Table des matières et mode plan](#) par [FO se Former](#). [CC BY 3.0](#).

2.3 Pour les liens

Créez des liens avec des textes explicites pour que leur signification soit claire même hors contexte. Cela aide les personnes ayant un lecteur d'écran. Les liens comme "Cliquez ici" ne sont pas utiles sans le contexte.

[Rendre accessibles les liens : Notions de base](#) par [Wikiversité](#). [CC BY-SA 4.0](#).

2.4 Pour les tableaux

Pour les tableaux, incluez les en-têtes de ligne et de colonne, un espacement adéquat entre les cellules, et assurez-vous, autant que possible, que les tableaux n'ont pas de cellules fusionnées ou divisées.

Si le tableau s'étend sur plusieurs pages, pensez à afficher la ligne d'en-tête sur chaque nouvelle page.

2.5 Pour les couleurs

Pour les personnes qui ne perçoivent pas certaines couleurs ou contrastes :

- Évitez de compter uniquement sur la couleur pour distinguer des informations. Vous pouvez utiliser la mise en gras, l'italique pour varier.
 - Assurez-vous qu'il y a un contraste de couleur suffisant entre le premier plan et l'arrière-plan pour rendre la lecture plus aisée.

2.6 Questions réflexives

1. Parmi les six étapes du parcours de création d'une RÉL, laquelle serait la plus complexe pour votre projet ? Pourquoi cette étape serait-elle la plus complexe ?

2. Quelles considérations en matière d'accessibilité seront les plus importantes pour votre projet ? Comment prévoyez-vous de traiter pleinement ces problèmes lors de la création de votre RÉL ?

Merci d'avoir terminé le programme ! Veuillez prendre quelques minutes pour remplir notre [formulaire d'évaluation](#). Cela nous aidera à améliorer les versions futures de ce programme de formation.

Merci beaucoup pour votre temps.

Références Oeuvres à l'origine de ce dérivé [Module 4: Adapting & Creating OER](#) par Stephanie Quail, Sarah Coysh et Hilary Barlow. [CC BY 4.0](#).

[Parcours de création d'une REL en 6 étapes](#) par Fabrique REL. [CC BY 4.0](#).

Ressources pédagogiques mentionnées [Arts et Cultures : Journées portes ouvertes \(JPO\)](#) de la [Collection RÉL sur le Cameroun et le Canada](#) par Kamajou Kaze Wilfried Kevin, Anaba Germaine Gaele, Biloa Essomba Thecle Sandrine, Moukoko Mboundja Franck Cedric et Ngo Ipoumb Madeleine Karelle. [CC BY-NC-SA 4.0](#), sauf mention contraire.

[Série d'expériences culturelles pour les élèves en programmes FLS](#) par Maydge Titus, Danielle Hunter, Mirela Cherciov, Pauline le Bot pour Camerise. [CC BY-NC 4.0](#).

[Types de produits pédagogiques pour le contexte élémentaire et secondaire](#) par Mirela Cherciov, Pauline Le Bot et Muriel Péguret, [CC BY-NC-SA 4.0](#).

Sources consultées [4.4 Remixing CC-Licensed Work](#) via [Creative Commons Certificate for Educators, Academic Librarians and GLAM](#) par [CC Certificate Program](#). [CC BY](#).

[Andy Warhol](#) par Jack Mitchell. [CC BY-SA 4.0](#).

[Camerise](#), site Internet.

[Click here](#) par Kelly Arispe et Amber Hoye, [CC BY-SA 4.0](#).

[Designing for Accessibility](#) par UKHomeOffice. [CC BY-NC-SA 4.0](#).

[*Google Docs : Table des matières et mode plan*](#) par [FO se Former](#). [CC BY 3.0](#).

[*Insérer un titre ou une table des matières dans un document*](#) par Google. © Tous droits réservés.

[*Les enfants et la voiture*](#) par Aboudiou © Tous droits réservés.

[*Méthode objectif SMART*](#) par [Camerise](#). [CC BY-NC-SA](#).

[OERCommons](#), site Internet.

[*Rendre accessibles les liens : Notions de base*](#) par [Wikiversité](#). [CC BY-SA 4.0](#).

[*Site Inhabited by Objects*](#) par Jean Dubuffet © Tous droits réservés.

[*The life story of Vincent van Gogh*](#) par NowYouKnowAbout. © Tous droits réservés.

[*The Pathways Project*](#),

Media Attributions

- Série d'expériences culturelles pour les élèves en programmes FLS
- Andy Warhol par Jack Mitchell. [CC BY-SA 4.0](#)
- Les images, les graphiques et les tableaux doivent avoir des descriptions incluses dans le champ de texte alternatif.

6.

DEVENIR AUTEUR.E – CHEAT SHEAT DU COURS

Vous avez votre ressource et vous souhaitez la publier pour en faire profiter vos collègues ? Attendez ! Prenez un peu de temps pour vérifier que tous les ingrédients de votre REL sont en place. Après avoir suivi notre mini parcours, vous garantirez aux futurs utilisateurs de votre REL :

1. Aisance d'utilisation (section "ajouter les éléments essentiels")
2. Respect des lois de droit d'auteurs (section "respecter le cadre légal")
3. Facilité pour la trouver (section "publier")

Après avoir suivi notre parcours, vous gagnez le droit d'utiliser notre logo *Parcours REL Camerise*.

Les ressources éducatives libres qui la portent sont de qualité : soyez fière et fier de l'utiliser !

<https://studio.camerisefsl.ca/ressources/logo-parcours-rel-camerise-etap...>



An interactive H5P element has been excluded from this version of the text. You can view it online here:

<https://ecampusontario.pressbooks.pub/devenirauteurederelenfls/?p=42#b5p-8>

This is where you can add appendices or other back matter.